



FONDO EMETERIO
VALVERDE Y TELLEZ



Capla Alvarado
Biblioteca Universitaria

48384

BIBLIOTECA DE ROSA

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEON

DIRECCION GENERAL Y TELLEZ

JUEVES SANTO.

A MAITINES.

En este y los dos dias siguientes, dicho secretamente Padre nuestro, Ave Maria, y á Maitines y Prima Credo, dejando todo lo demas, se empieza absolutamente el Oficio á Maitines y á Visperas por la Antifona del primer Salmo, y las Antifonas se dicen enteras, como en las fiestas dobles.

Al fin de los Salmos no se dice Gloria al Padre en todas las horas, ni en los responsorios; y al fin de cada Salmo de Maitines se apaga una vela de las quince del candelero triangular que está frente del altar.

Pater noster. Ave,
Maria. Credo.

Padre nuestro, Ave
Maria y Credo.

IN I. NOCTURNO.

AL PRIMER NOCTURNO.

*Añã. Zelus domùs
tuæ comèdit me, et
oppròbria exprobràn-
tium tibi cecidérunt
super me.*

*Ant. El celo de tu casa
me ha devorado, y los ul-
trajes de los que te im-
properaban recayeron so-
bre mí.*

PSALMUS 68.

SALMO 68.

Salvum me fac,

Sálvame, ¡oh Dios! por-

012293

que las aguas han penetrado hasta mi alma.

Atollado estoy en un profundísimo cieno, sin hallar dónde afirmar el pié.

Llegué á alta mar, y sumergióme la tempestad.

Fatiguéme en dar voces: secóseme la garganta: desfallecieron mis ojos, aguardando á mi Dios.

Multiplicado se han, mas que los cabellos de mi cabeza, los que me aborrecen injustamente.

Hanse hecho fuertes mis enemigos, los injustos perseguidores míos: pagado he lo que yo no había robado.

Tú, ¡oh Dios mio! sabes mi ignorancia, y los delitos que yo tenga, no pueden ocultársete.

¡Ah! no tengan que avergonzarse por mi causa aquellos que en tí confían, ¡oh Señor, señor de los ejércitos!

Deus: * quóniam intravérunt aquæ usque ad ánimam meam.

Infixus sum in limo profúndi: * et non est substántia.

Veni in altitúdinem maris: * et tempésta demérsit me.

Laborávi clamans, ráuce factæ sunt fánces meæ: * defecérunt óculi mei, dum spero in Deum meum.

Multiplicáti sunt super capillos cápitis mei, * qui odérunt me gratis.

Confortáti sunt qui persecúti sunt me inimici mei injústè: * quæ non rapui, tunc exsolvébam.

Deus, tu scis insipientiam meam: * et delicta mea à te non sunt abscondita.

Non erubéscant in me qui expéctant te, Dómine, * Dómine virtútum.

Non confundántur super me * qui quæ-runt te, Deus Israël.

Quóniam propter te sustinui oppróbrium: * opéruit confúsió fáciem meam.

Extráneus factus sum frátribus meis, * et peregrinus filiis matris meæ.

Quóniam zelus domus tuæ comédit me: * et oppróbria exprobrántium tibi ceciderunt super me.

Et opéruí in jejúnio ánimam meam: * et factum est in oppróbrium mihi.

Et pósui vestiméntum meum cilícium: * et factus sum illis in parábolam.

Advérsum me loquebántur qui sedébant in portá: * et in me psallébant, qui bibébant vinum.

Ego verò oratió-nem meam ad te, Dómine: *

No queden corridos por causa mia los que van en pos de tí, ¡oh Dios de Israel!

Pues por amor de tí he sufrido los ultrages, y se ve cubierto de confusion el rostro mio.

Mis propios hermanos, los hijos de mi misma madre, me han desconocido y tenido por extraño.

Porque el celo de tu Casa me devoró, y los baldones de los que te denostaban, recayeron sobre mí.

Afligiame con el ayuno, y se me convertia en afrenta.

Vestíame de cilicio, y me hacia la fábula de ellos.

Contra mí se declaraban los que tienen su asiento en la puerta: y los que bebían vino, cantaban contra mí coplas:

Mas yo entretanto, Señor, dirigia á tí mi oracion. Este es, decia, ¡oh

Dios *mío!* el tiempo de reconciliación.

Oyeme benigno según la grandeza de tu misericordia, conforme tu promesa fiel de salvarme.

• Sácame del cieno, para que no quede yo atascado en él: líbrame de aquellos que me aborrecen, y del profundo de las aguas.

No me anegue esta tempestad, ni me trague el abismo del mar, ni el pozo cierre sobre mí su boca.

Oyeme, Señor, ya que tan benéfica es tu misericordia: vuelve hacia mí tus ojos según la grandeza de tus piedades.

Y no pierdas de vista á tu siervo: oye presto mis súplicas, porque me veo atribulado.

Mira por mi alma y líbrala: sácame á salvo por razón de mis enemigos.

Bien ves los oprobios

tempus benepláciti, Deus.

In multitudine misericordiæ tuæ exáudi me: * in veritate salútis tuæ.

Eripe me de luto, ut non infigar: * libera me ab iis, qui odérunt me, et de profundis aquarum.

Non me demérgat tempéstat aquæ, neque absorbeat me profundum: * neque úrgeat super me puteus os suum.

Exáudi me, Dómine, quóniam benígna est misericórdia tua: * secúndum multitudinem miseratiónum tuarum respice in me.

Et ne avértas faciém tuam à púero tuo: * quóniam tribulor, velóciter exáudi me.

Inténde animæ meæ, et libera eam: * propter inimícos meos eripe me.

Tu scis impropérium meum, et confu-

siómem meam, * et reveréntiam meam.

In conspéctu tuo sunt omnes qui tribulant me, * impropérium expectávit cor meum, et misériam.

Et sustínui qui simul contristarétur, et non fuit: * et qui consolarétur, et non invéni.

Et dedérunt in escam meam fel: * et in siti meâ potavérunt me acéto.

Fiat mensa córum coràm ipsis in láqueum, * et in retributiónes, et in scándalum.

Obscuréntur óculi eórum, ne vídeant: * et dorsum eórum semper incurva.

Effúnda super eos iram tuam: * et furor iræ tuæ comprehédat eos.

Fiat habitátio eórum desérta: * et in tabernáculis eórum non sit qui inhábitet.

que sufro, y mi confusión, y la ignominia mía.

Tienes ante tus ojos todos los que me atormentan: improperios y miserias aguarda *siempre* mi corazón.

Esperé que alguno se condoliese de mí, mas nadie lo hizo; ó quien me consolase, y no hallé quien lo hiciese.

Presentáronme hiel para alimento mio, y en medio de mi sed me dieron á beber vinagre.

En justo pago conviértaseles su mesa en lazo de perdición y ruina.

Oscurézcanse sus ojos para que no vean; y tráelos siempre agobiados.

Derrama sobre ellos tu ira, y alcánceles el furor de tu cólera.

Quede hecha un desierto su morada, y no haya quien habite en sus tiendas,

Ya que han perseguido á aquel que habias tú herido, y aumentaron mas y mas el dolor de mis llagas.

Tú permitirás que añadan pecados á pecados, y no acierten con tu justicia.

Raidos sean del libro de los vivientes, y no queden escritos en el libro de los justos.

Y soy un miserable y lleno de dolores: mas tú, ¡oh Dios mio! me has salvado.

Alabaré con cánticos el nombre de Dios, y le ensalzaré con acciones de gracias:

Lo que será mas grato á Dios que si le inmolará un ternero, cuando le comienzan á salir las astas y las pesuñas.

Vean *esto* los pobres, y consuélense. Buscad *pues* á Dios, y revivirá vuestro espíritu:

Puesto que el Señor oyó á los pobres, y no olvidó

Quóniam quem tu percussisti, persecúti sunt: * et super dolórem vúlnerum meórum addidérunt.

Appóne iniquitatem super iniquitatem eórum: * et non intrent in justitiam tuam.

Deleántur de libro vivéntium: * et cum justis non scribántur.

Ego sum pauper et dolens: * salus tua, Deus, suscepit me.

Laudábo nomen Dei cum cántico: * et magnificábo eum in laude:

Et placébit Deo super vitulum novélum, * córnua producéntem et ángulas.

Videant páuperes et læténtur: * quærite Deum, et vivet ánima vestra.

Quóniam exaudivit páuperes Dóminus: *

et vinctos suos non despéxit.

Laudent illum celi et terra, * mare, et ómnia reptília in eis.

Quóniam Deus salvam faciet Sion: * et ædificabúntur civitátes Juda.

Et inhabitábuntibi, * et hæreditáte acquirunt eam.

Et semen servórum ejus possidébit eam: * et qui diligunt nomen ejus, habitábunt in eá.

Aña. Zelus domús tuæ comédit me, et opprobria exprobrántium tibi cecidérunt super me.

Aña. Avertántur retrórsùm, et erubescant, qui cógitant mihi mala.

PSALMUS 69.

Deus, in adjutórium meum inténde: * Dómine, ad adjuvándum me festína.

Confundántur et re-

á los que están por él en cadenas.

Alábenle los cielos y la tierra, el mar, y cuanto en ellos se mueve.

Porque Dios ha de salvar á Sion: y las ciudades de Judá serán reedificadas;

Y establecerán allí su morada, y adquiriránlas como herencia.

Y los descendientes de sus *fieles* siervos las poseerán; y en ellas tendrán su morada aquellos que aman su *santo* nombre.

Ant. El celo de tu casa me ha devorado, y los ultrajes de los que te improperaban recayeron sobre mí.

Ant. Vuélvanse atras avergonzados los que me desean males.

SALMO 69.

¡Oh Dios! atiende á mi socorro: acude, Señor, luego á ayudarme.

Corridos y avergonza-

dos queden los que me persiguen de muerte.

Arrédrense, y confúndanse los que se complacían en mis males.

Sean puestos en vergonzosa fuga aquellos que me dicen *insultándome*: Bueno, bueno.

Regocijense, y alégrense en tí todos los que te buscan: y digan sin cesar los que aman á su Salvador: Engrandecido sea el Señor.

Yo por mí soy un menesteroso y pobre: ayúdame, ¡oh Dios!

Amparo mio y mi liberador eres tú: ¡oh Señor! no te tardes.

Ant. Vuélvanse atras avergonzados los que me desean males.

Ant. Dios mio, sácame de las manos del pecador.

PSALMO 70.

En tí, ¡oh Señor! tengo puesta mi esperanza: no sea yo para siempre con-

vereántur, * qui quærunt animam meam:

Avertántur retrórsùm, et erubéscant, * qui volunt mihi mala:

Avertántur statim erubescéntes, * qui dicunt mihi: Euge, euge.

Exúltent et læténtur in te omnes qui quærunt te, * et dicant semper: Magnificétur Dóminus; qui dilígunt salutáre tuum.

Ego verò egénus et pauper sum: * Deus, adjuva me.

Adjútor meus, et liberátor meus es tu: * Dómine, ne moréris.

Aña. Avertántur retrórsùm, et erubéscant, qui cógitant mihi mala.

Aña. Deus meus, éripe me de manu peccatóris.

PSALMUS 70.

In te, Dómine, speravi, non confúndar in atérnum: * in ju-

stitiã tuã libera me, et éripe me.

Inclina ad me aurem tuam, * et salva me.

Esto mihi in Deum protectórem, et in locum munitum: * ut salvum me fácias.

Quóniam firmaméntum meum, * et refúgium meum es tu.

Deus meus, éripe me de manu peccatóris: * et de manu contra legem agéntis, et iníqui:

Quoniam tu es paciéntia mea, Dómine: * Dómine, spes mea à juventúte meã.

In te confirmátus sum ex útero: * de ventre matris meæ tu es protéctor meus:

In te cantátio mea semper: * tanquàm prodigium factus sum multis: et tu adjútor fortis.

Repleátur os meum

fundido: librame por un efecto de tu justicia, y sácame del peligro.

Presta oídos á mis súplicas, y sálvame.

Seas para mí un Dios protector, y un seguro asilo para ponerme en salvo:

Ya que tú eres mi fortaleza y mi refugio.

¡Dios mio! librame de las manos del pecador, y de las manos del transgresor de la Ley, y del inícuo;

Pues tú eres, Señor, la expectación mia; tú, ¡oh Señor! mi esperanza desde mi juventud.

En tí me he apoyado desde el vientre de mi madre: desde que estaba en sus entrañas eres tú mi protector.

Tú eres siempre el asunto de mis cánticos. Como una especie de prodigio, así soy mirado de muchos; mas tú eres un poderoso defensor.

Llénese de loores mi

boca, para cantar todo el día tu gloria, y la grandeza tuya.

No me abandones en el tiempo de la vejez: cuando me faltaren las fuerzas, no me desampares.

Pues mis enemigos prompuen en *dicterios* contra mí, y se han juntado en consejo los que estaban acechando mi vida,

Diciendo: Dios le ha desamparado: corre tras él, y prendedle, que *ya* no hay quien le liberte.

¡Oh Dios! no te alejes de mí. Acude, Dios mio, á socorrerme.

Corridos queden, y pevezcan los que calumnian mi persona: cubiertos sean de confusion y vergüenza los que procuran mi daño.

Por mi parte no cesaré, ¡oh Señor! de esperar en tí; y añadiré siempre nuevas alabanzas.

Mi boca predicará tu

laude, ut cantem gloriam tuam; * totâ die magnitudinem tuam.

Ne projicias me in tempore senectutis: * cum defecerit virtus mea, ne derelinquas me.

Quia dixerunt inimici mei mihi: * et qui custodiébant animam meam, consilium fecerunt in unum.

Dicentes: Deus dereliquit eum, persequimini, et comprehendite eum: * quia non est qui eripiat.

Deus, ne elongeris, à me: * Deus meus in auxilium meum respice.

Confundantur, et deficiant detrahentes animæ meæ: * operiantur confusione et pudore qui querunt mala mihi.

Ego autem semper sperabo: * et adjiciam super omnem laudem tuam.

Os meum annuntiâ-

bit justitiam tuam: * totâ die salutâre tuum.

Quoniam non cognovi litteraturam, introibo in potências Domini: * Domine, memorabor justitiæ tuæ solius.

Deus, docuisti me à juventute meâ: * et usquè nunc pronuntiabo mirabilia tua.

Et usquè in senectam et senium: * Deus, ne derelinquas me.

Donec annuntiem brachium tuum generationi omni, * quæ ventura est.

Poténtiam tuam, et justitiam tuam, Deus, usquè in altíssima quæ fecisti magnalia: * Deus, quis similis tibi?

Quantas ostendisti mihi tribulaciones multas, et malas: et controrsus, vivificasti me:*

justicia todo el día, y la salud que de tí viene.

Como yo no entiendo de literatura, ¡oh *sabiduria mundana*, me internaré en la consideracion de las obras del Señor: de sola tu justicia, ¡oh Señor! haré yo memoria.

Tú, ¡oh Dios! fuiste mi maestro desde mi tierna edad; y yo publicaré tus maravillas que *he experimentado* hasta ahora.

Y tú, ¡oh Dios! en mi vejez y edad decrepita no me desampares:

A fin de que anuncie el poder de tu brazo á toda la generacion que ha de venir;

Aquel tu poder y justicia, ¡oh Dios! mas sublimes que los cielos, y aquellas grandes cosas que has hecho. ¡Quién como tú, oh Dios mio!

¡Cuántas y cuán acerbas tribulaciones me has hecho probar! Y vuelto á mí, me has hecho revivir, y nuevamente me has sa-

cado de los abismos de la tierra.

Diste á conocer de mil maneras la magnificencia de tu *gloria*; y vuelto á mí me consolaste.

Por lo que yo tambien celebraré, al son de instrumentos músicos, la fidelidad tuya *en las promesas*: te cantaré salmos con la cítara, ¡oh Dios! santo de Israel.

De gozo rebotarán mis labios, y el alma mia, que tú redimiste, al cantar tus alabanzas.

Todo el dia se empleará mi lengua en hablar de tu justicia; luego que los que procuran mi daño, estén llenos de confusion y vergüenza.

Ant. ¡Dios mio! sácame de las manos del pecador.

ÿ. Vuélvanse atras avergonzados.

R. Los que quieren mi mal.

Padre nuestro, *en secreto*.

et de abyssis terræ iterum reduxisti me.

Multiplicasti magnificentiam tuam: * et conversus, consolatus es me.

Nam et ego confitebor tibi in vasis psalmodii veritatem tuam: * Deus, psallam tibi in cithara, sanctus Israël.

Exultabunt labia mea, cum cantavero tibi: * et anima mea, quam redemisti.

Sed et lingua mea tota die meditabitur justitiam tuam: * cum confusi et reveriti fuerint qui querunt mala mihi.

Aña. Deus meus, eripe me de manu peccatoris.

ÿ. Avertantur retrorsum, et erubescant.

R. Qui cogitant mihi mala.

Pater noster. *Secreto*.

Incipit Lamentatio Jeremie Prophete.

LECTIO I. *Cap. I.*

Aleph. Quomodo sedet sola civitas plena populo: facta est quasi vidua domina gentium: princeps provinciarum facta est sub tributario.

Beth. Plorans ploravit in nocte, et lacrymæ ejus in maxillis ejus: non est qui consolatur eam ex omnibus charis ejus: omnes amici ejus spreverunt eam, et facti sunt ei inimici.

Ghimel. Migravit Judas propter afflictionem, et multitudinem servitutis: habitavit inter gentes, nec invenit requiem: omnes persecutores ejus apprehenderunt eam inter angustias.

Daleth. Via Sion lugent, eo quod non sint qui veniant ad solem-

Comienza la lamentacion del Profeta Jeremias, c. I.

LECCION I.

Aleph. ¿Cómo queda sola la ciudad, antes populosa? La Señora de las gentes está hecha como viuda: la Princesa de las provincias ha sido hecha tributaria.

Beth. Lloró á todo llorar en la noche, y sus lágrimas corren sin cesar por sus mejillas: no hay quien la consuele entre todos sus mayores amigos: todos sus aliados la despreciaron: y se le han declarado enemigos.

Ghimel. Judá trasmió por evitar la afliccion y el peso de la servidumbre: vivió entre las gentes y no halló reposo: todos sus perseguidores la cercaron de angustias.

Daleth. Las calles de Sion lloran, porque no hay quien venga á la so-

lemnidad : todas sus puertas estan asoladas , sus sacerdotes gimiendo sus vírgenes macilentas , y ella oprimida de amargura.

He. Sus adversarios se enseñorearon de ella : sus enemigos se enriquecieron : porque el Señor la condenó en castigo de sus muchas maldades ; sus hijuelos fueron llevados cautivos delante del perseguidor.

Jerusalen , Jerusalen , conviértete al Señor tu Dios.

R. En el monte de los olivos oró al Padre : Padre , si es posible , pase de mí este cáliz . * El espíritu á la verdad está pronto , mas la carne enferma .

ÿ. Velad y orad , para que no caigais en tentacion . El espíritu , etc.

LECTIO 2.

Vau. La hija de Sion perdió toda su hermosura : sus

nitatem : omnes portæ ejus destructæ : sacerdotes ejus gementes : vírgines ejus squálidæ , et ipsa opprésa amaritúdine.

He. Facti sunt hostes ejus in cápite , inimici ejus locupletati sunt : quia Dóminus locutus est super eam propter multitudinem iniquitatum ejus : parvuli ejus ducti sunt in captivitatem ante faciem tribulantis.

Jerúsalem , Jerúsalem , convértere ad Dóminum Deum tuum.

R. In monte Oliveti oravit ad Patrem : Pater , si fieri potest , transcat à me calix iste : * Spíritus quidem promptus est , caro autem infirma .

ÿ. Vigiláte , et oráte , ut non intrétis in tentationem . Spíritus .

LECTIO 2.

Vau. Et egréssus est à filiâ Sion omnis decor

ejus : facti sunt principes ejus velut arietes non inveniéntes páscoa , et abiérunt absque fortitúdine ante faciem subsequéntis.

Zain. Recordata est Jerúsalem diérum afflictionis suæ , et prævaricationis ómnium desiderabilium suórum , quæ habúerat à diébus antiquis , cum eáderet pópulus ejus in manu hostili , et non esset auxiliátor : viderunt eam hostes , et deriserunt eam sábata ejus.

Heth. Peccatum peccavit Jerúsalem , propterea instábilis facta est : omnes qui glorificabant eam , spreverunt illam , quia viderunt ignominiam ejus : ipsa autem gemens conversa est retrórsùm .

Teth. Sordes ejus in pédibus ejus , nec recordata est finis sui : deposita est vehementer , non habens consolationem : vide , Dómine ,

principes se dispersaron como carneros que no hallan pasto , y huyeron sin aliento del que los perseguia .

Zain. Acordóse Jerusalen de los dias de su afliccion y prevaricacion , y de todas las cosas mas apreciabiles que tuvo en los dias antiguos ; cuando su pueblo cayó en manos del enemigo , y no tuvo quien le socorriese : miráronla los enemigos , y escarnecieron sus solemnidades .

Heth. Grande pecado cometió Jerusalen , y por esto no ha subsistido : todos los que antes la alababan , la menospreciaron cuando vieron su ignominia : mas ella gimiendo volvió atrás su rostro .

Teth. Manchó sus pies con sus inmundicias , y no se acordó de su fin : fue en extremo abatida , y sin tener quien la consuele : mira , Señor , mi afliccion ,

porque el enemigo se ha engreído.

Jerusalen, Jerusalem, etc.

R. Triste está mi alma hasta la muerte; esperad aquí y velad conmigo: ahora vereis una cuadrilla de gente que va á cercarme. Vosotros huireis: y yo iré á ser sacrificado por vosotros.

V. Ved que llega la hora, y el Hijo del Hombre será entregado en manos de los pecadores. * Vosotros, etc.

LECCION 3.

Jod. Echó mano el enemigo á cuanto tenia de mas precioso: cuando vió entrar en su santuario las naciones á quienes habias prohibido la entrada en tu Iglesia.

Caph. Todo su pueblo gimiendo y mendigando pan, dieron por el alimento todas sus cosas las mas

afflictiónem meam, quóniam erectus est inimicus.

Jerúsalem, Jerúsalem.

R. Trístis est anima mea usquè ad mortem: sustinète hic, et vigiláte mecum: nunc vidébitis turbam, quæ circumdabit me: * Vos fugam capiétis, et ego vadam immolari pro vobis.

V. Ecce appropínquat hora, et Fílius hóminis tradétur in manus peccatórum. Vos.

LECTIO 3.

Jod. Manum suam misit hostis ad ómnia desiderabilia ejus: quia vidit gentes ingrèssas sanctuárium suum, de quibus præcéperas ne intrárent in ecclésiám tuam.

Caph. Omnis pópulus ejus gemens, et quærens panem: dedérunt pretiósá quæ-

que pro cibo ad refocillándam ánimam. Vide, Dómine, et considera, quóniam facta sum vilis.

Lamed. O vos omnes, qui transitis per viam, atténdite, et vidéte si est dolor sicut dolor meus: quóniam vindemiávit me, ut locútus est Dóminus in die iræ furóris sui.

Mem. De excélsio misit ignem in óssibus meis, et erudívit me: expándit rete pédibus meis, convértit me retrórsum: pósuit me desolátam, totá die mærore conféctam.

Nun. Vigilávit jugum iniquitátum meárum: in manu ejus convolutæ sunt, et impósitæ collo meo: infirmáta est virtus mea: dedit me Dóminus in manu; de quâ non pótero súrgere.

Jerúsalem, Jerúsalem.

preciosas para sostener la vida. Mira, Señor, y considera la vileza á que estoy reducida.

Lamed. O vosotros, todos los que pasais por el camino, atended y ved si hay dolor semejante á mi dolor; porque me despojó como viña que se vendimia, segun me lo amenazó el Señor en el dia de la ira de su furor.

Mem. Desde lo alto envió fuego á mis huesos, y me castigó: tendió una red á mis piés, y me hizo caer atras; me dejó desolada, y consumida de tristeza todo el dia.

Nun. El yugo de mis iniquidades de repente cargó sobre mí. La mano de Dios hizo de ellas como unas coyundas que uncan mi cerviz: se debilitaron mis fuerzas: me entregó el Señor en manos de las que no podré levantarme.

Jerusalen, Jerusalem, etc.

R. Sí, le vimos que no tenia hermosura ni magstad : no le queda por donde ser conocido : él llevó sobre sí nuestros pecados, y por nosotros padece : él ha sido herido por nuestras maldades. * Y con sus cardenales fuimos curados.

ÿ. Verdaderamente llevó sobre sí nuestras enfermedades, y sufrió nuestros dolores. Y con sus, etc. Hé aquí le vimos, etc.

AL SEGUNDO NOCTURNO.

Ant. El Señor libertará del poderoso al pobre, y al necesitado que no tenga protector.

SALMO 71.

Da, ¡oh Dios! al rey tus leyes para juzgar, da al hijo del rey tu justicia;

A fin de que él juzgue con rectitud á tu pueblo, y á tus pobres segun la equidad.

Reciban *del cielo* los montes la paz para el pue-

R. Ecce vidimus eum, non habentem spéciem neque decórem : aspéctus ejus in eo non est : hic peccáta nostra portávit, et pro nobis dolet : ipse autem vulnerátus est propter iniquitátes nostras : * Cujus livóre sanáti sumus.

ÿ. Verè languóres nostros ipse tulit, et dolóres nostros ipse portávit. Cujus livóre. Ecce vidimus eum.

IN II. NOCTURNO.

Aña. Liberávit Dóminus páuperem à poténte, et ínopem, cui non erat adjútor.

PSALMUS 71.

Deus, júdicium tuum regi da : * et justítiam tuam filio regis :

Judicáre pópulum tuum in justítiá, * et páuperes tuos in júdicio.

Suscipiant montes

pacem pópulo : * et colles justítiam.

Judicábit páuperes pópuli, et salvos fáciét filios páuperum : * et humiliábit calumniatórem.

Et permanébit cum sole, et ante lunam, * in generatióne et generatióne.

Descéndet sicut plúvia in vellus : * et sicut stillicidia stillántia super terram.

Oriétur in diébus ejus justítia, et abundantia pácis : * donec auferátur luna.

Et dominábitur à mari usqué ad mare : * et à flúmine usqué ad términos orbis terrárum.

Coràm illo prócident Æthiopes : * et inimici ejus tórram lingent.

Reges Tharsis et insulæ múnera ófferent : * reges Arabum et Saba dona addúcent :

blo, y reciban los collados la justicia.

El hará justicia á los pobres *ó afligidos* del pueblo, y pondrá en salvo los hijos de los pobres, y humillará al calumniador.

Y permanecerá como el sol y la luna, de generacion en generacion.

Descenderá como la lluvia sobre el vellocino de lana, y como rocío copioso sobre la tierra.

Florecerá en sus dias la justicia, y la abundancia de paz, hasta que deje de existir la luna.

Y dominará de un mar á otro, y desde el rio hasta el extremo del orbe de la tierra.

Prostraránse á sus pies los Ethiofes : y lamerán el suelo *ante él* sus enemigos.

Los reyes de Thársis y los de las islas *le* ofrecerán regalos : traeránle presentes los reyes de Arabia y de Sabá :

Le adorarán todos los reyes de la tierra, todas las naciones le rendirán homenaje :

Porque librará del poderoso al pobre, y al desvalido que no tiene quien le valga.

Apiadarse ha del pobre y del desvalido; y pondrá en salvo las almas de los pobres.

Libertarlas ha de las usuras y de la iniquidad de los ricos; y será apreciable á sus ojos el nombre de los pobres.

Y vivirá, y le presentarán el oro de la Arabia: y le adorarán siempre: todo el dia le llenarán de bendiciones.

Y en su tierra, *ain* en la cima de los montes habrá sustento: se verán sus frutos en la cumbre del Líbano, y se multiplicarán en la ciudad como la yerba en los prados.

Bendito sea su nombre por los siglos de los siglos: nombre que existe antes que el sol.

Et adorábunt eum omnes reges terræ : * omnes gentes sérvient ei :

Quia liberábit páuperem à poténte : * et pauperem, cui non erat adjütör.

Parcet páuperi et inopi : * et ánimas páuperum salvas fáciét.

Ex usúris et iniquitáte rédimet ánimas eórum : * et honorábile nomen eórum corám illo.

Et vivet, et dábitur ei de auro Arabiæ, et adorábunt de ipso semper : * totá die benedicent ei.

Et erit firmaméntum in terrá in summis món-tium, superextollétur super Líbanum *fructus* ejus : * et florébat in civitáte sicut fenum terræ.

Sit nomen ejus benedictum in sæcula : * ante solem pérmáne nomen ejus.

Et benedicéntur in ipso omnes tribus terræ : * omnes gentes magnificábunt eum.

Benedictus Dóminus Deus Israël, * qui facit mirabilia solus :

Et benedictum nomen majestátis ejus in ætérnum : * et replébitur majestáte ejus omnis terra : fiat, fiat.

Aña. Liberábit Dóminus páuperem à poténte : et inopem, cui non erat adjütör.

Aña. Cogitavérunt impii et locúti sunt nequitiam : iniquitátem in excélsó locúti sunt.

PSALMUS 72.

Quàm bonus Israël Deus * his, qui recto sunt corde!

Mei autem penè moti sunt pedes : * penè effúsi sunt gressus mei.

Quia zelávi super iníquos, * pacem peccatórum vídens.

Quia non est respéc-

Y serán benditos en él todos los pueblos de la tierra: todas las naciones le glorificarán.

Bendito sea el Señor Dios de Israël; solo él hace maravillas :

Y bendito el nombre de su magestad eternamente. De su magestad y gloria quedará llena toda la tierra. ;Así sea! ; así sea!

Ant. El Señor libertará del poderoso al pobre: y al necesitado que no tenga protector.

Ant. Los impíos pensaron y hablaron maldad; maldad hablaron en alta voz.

SALMO 72.

¡Cuán bondadoso es Dios para Israël, para los que son de corazón recto!

A mí me vacilaron los pies : á pique estuve de resbalar.

Porque me llené de zelos al contemplar los impíos, al ver la paz ó prosperidad de los pecadores.

Ellos no tienen miedo á

la muerte : sus penas son de corta duracion :

Las miserias humanas ellos no las sienten ; ni experimentan los desastres que sufren los *demas* hombres.

Poreso se ensoberbecen tanto , y se revisten de su injusticia é impiedad.

Resaltan sobre su grosura sus maldades : abandonáronse á los deseos de su corazon.

Su pensar y su hablar es todo malicia : hablan altamente de *cometer* la maldad.

Han puesto su boca en el cielo , y su lengua va recorriendo la tierra.

Por eso paran aquí su consideración los de mi pueblo , y conciben grande amargura.

Y así dicen : ¿ Si sabrá Dios todo esto ? ¿ Si tendrá de ello noticia el Altísimo ?

Mirad cómo esos , siendo

tus morti eorum , * et firmamentum in plagá eorum.

In labore hominum non sunt , * et cum hominibus non flagellabúntur.

Ideò tenuit eos superbia , * operti sunt iniquitate et impietate sua.

Pródiit quasi ex adipé iniquitas eorum : * transierunt in affectum cordis.

Cogitaverunt , et locuti sunt nequitiam : * iniquitatem in excelso locuti sunt.

Posuerunt in cælum os suum : * et lingua eorum transiit in terrá.

Ideò convertetur populus meus hic : * et dies pleni inveniuntur in eis.

Et dixerunt : Quómodo scit Deus , * et si est scientia in Excelsó ?

Ecce ipsi peccató-

res , et abundantes in sæculo , * obtinuerunt divitias.

Et dixi : Ergò sine causá justificavi cor meum , * et lavi inter innocentes manus meas.

Et fui flagellatus totá die , * et castigatio mea in matutinis.

Si dicébam : Narrábo sic : * ecce nationem filiorum tuorum reprobavi.

Existimábam ut cognoscerem hoc , * labor est ante me :

Donec intrem in sanctuárium Dei : * et intelligam in novissimis eorum.

Verúntamen propter dolos posuisti eis : * dejecisti eos dum alvaréntur.

Quómodo facti sunt in desolationem , súbito defecerunt : * perierunt propter iniquitatem suam.

Velut sónnium sur-

pecadores , abundan de bienes en el siglo y amon-tonan riquezas.

Yo también exclamé : Luego en vano he purificado mi corazon , y lavado mis manos en compañía de los inocentes ;

Pues soy azotado todo el día , y comienza ya mi castigo desde el amanecer.

Si yo pensare en hablar de este modo , claro está que condenaría la nacion de tus hijos.

Poníame á discurrir sobre esto : *pero* difícil me será el comprenderlo ;

Hasta que yo entre en el santuario de Dios , y conozca el paradero que han de tener.

Lo cierto es que tú les diste una prosperidad engañosa : derribásteles cuando ellos estaban elevándose mas.

¡ Oh , y cómo fueron reducidos á total desolacion ! De repente fenecieron de este modo por su maldad.

Como el sueño de uno